

VERMEIREN

Manuale di manutenzione
Scooters





Indice

1	Manutenzione	2
1.1	Manutenzione regolare	2
1.2	Trasporto e conservazione	3
1.3	Pulizia	3
1.4	Controllo	4
1.5	Individuazione ed eliminazione delle anomalie	5
1.6	Disinfezione.....	6
2	Garanzia.....	8
3	Smaltimento.....	8
4	Piano di manutenzione	8
5	Guida alla disinfezione	9

1 Manutenzione

Il dispositivo è ignifugo.

La durata del scooter dipende dalle condizioni d'uso, conservazione, manutenzione regolare, manutenzione e pulizia.

1.1 *Manutenzione regolare*

Spegnere lo scooter ("OFF") e rimuovere il cavo del caricatore della batteria prima di procedere con le attività di manutenzione. Di seguito sono descritte le attività di manutenzione per garantire una condizione adeguata dello scooter Vermeiren.

- Prima di ogni utilizzo
 - Controllare gli pneumatici e farli pulire. Se necessario cambiare lo pneumatico.
 - Verificare la pressione degli pneumatici e provvedere al gonfiaggio se necessario (solo per pneumatici con camera d'aria).
 - Controllare il rivestimento.
 - Controllare i freni a motore e sostituirli se necessario.
 - Controllare che tutte le viti siano strette a fondo.
 - Controllo generale del scooter (pulizia, rotture, danni sulle parti strutturali ecc. .) e pulizia accurata. Se necessario, sostituire il rivestimento.
 - Avviare l'elettronica dopo aver controllato che i motori siano innestati. Il livello di carica delle batterie viene indicato dall'apposito indicatore. Se la carica delle batterie è sufficiente per affrontare il tragitto desiderato, è possibile mettersi in marcia.
- Ogni 8 settimane ispezione e possibilmente lubrificazione o regolazione di:
 - Braccioli, pedane, asse delle ruote, regolazione dell'inclinazione dell'unità di comando, rotazione del sedile per garantire un movimento scorrevole delle parti quando necessario.
 - Pulizia della parte inferiore posteriore del telaio, rimuovere attentamente qualsiasi traccia di sporco che potrebbe corrodere i connettori.
 - ⚠ **AVVERTENZA: Prima di procedere con la pulizia dei poli della batteria, rimuovere i connettori dei poli.**
 - ⚠ **AVVERTENZA: Rischio di cortocircuito - Verificare che durante lo stoccaggio non vi siano oggetti conduttori di corrente tra i poli delle batterie.**

Sporco o corrosione dei poli delle batterie, accertarsi di mantenere puliti i poli poiché lo sporco potrebbe danneggiare le batterie.

 - Fissare saldamente le parti mobili rimovibili.
 - Controllo del fusibile. Contattare il rivenditore autorizzato per controllare o sostituire il fusibile.
- Ogni sei mesi o per ogni nuovo utente:
 - Controllo generale.
 - Pulizia, disinfezione.
 - Ispezione degli pneumatici: eventuale pulizia dei cuscinetti e regolazione della pressione, verifica dello spessore, se inferiore ai 0,5 mm provvedere alla sostituzione.
 - Controllo della lubrificazione dei componenti indicati di seguito. Non utilizzare lubrificanti WD40.
 - a) Asse ruote
 - b) Cuscinetti pneumatici
 - c) Tutte le parti mobili.

Per comodità, sul retro del manuale è riportato un piano di manutenzione.

Per la riparazione e il montaggio delle parti di ricambio del scooter, rivolgersi al rivenditore specializzato.

Installare solo le parti di ricambio autorizzate da Vermeiren.

1.2 **Trasporto e conservazione**

Il trasporto e la conservazione dello scooter devono essere conformi alle seguenti indicazioni:

- Conservare solo in ambienti asciutti (+5 °C - +41 °C).
- Umidità relativa tra 30 e il 70 %.
- Fornire copertura o imballaggio adeguato per proteggere il scooter da ruggine e oggetti estranei, (ad esempio, acqua salata, aria salmastra, sabbia, polvere).
- Conservare tutte le parti rimosse insieme (o contrassegnarle se necessario) per evitare di confonderle con altri prodotti al momento del rimontaggio.
- Conservare i componenti senza sottoporli a sollecitazioni (non poggiare parti pesanti sulle scooter, non incastrarla tra altri oggetti, ecc.).
- Accertarsi che il sedile sia posto in posizione "Avanti".
- Accertarsi che il pannello di controllo sia spento ("OFF").

In caso di inattività, lo scooter può rimanere collegato al caricabatterie. La carica è controllata automaticamente dal caricabatterie. Per togliere e riporre le batterie, procedere nel modo seguente:

- Togliere i cavetti dai poli della batteria.
- Coprire almeno il polo positivo con una calotta.
- Accertarsi che i poli vengano riposti in modo da evitare il contatto con oggetti estranei che potrebbero causare un cortocircuito.
- Conservare le batterie in un ambiente asciutto e ben ventilato con temperatura compresa tra 5°C e +40°C. Temperatura ambientale consigliata per la conservazione: **+20°C**.
- Proteggere dalla corrosione connettori e prese.
- Evitare che le batterie si scarichino completamente. Ricaricare sempre le batterie con capacità completa.

Per chiarimenti in merito alla conservazione e alla manutenzione delle batterie, rivolgersi al rivenditore.

1.3 **Pulizia**

1.3.1 **Imbottitura del sedile e dello schienale**

Per la pulizia delle imbottiture del sedile e dello schienale attenersi a quanto riportato di seguito:

- Pulire l'imbottitura del sedile e dello schienale con un panno inumidito con acqua calda. Prestare attenzione a non bagnare eccessivamente le imbottiture del sedile e dello schienale.
- Per rimuovere lo sporco più resistente, utilizzare un detergente delicato disponibile in commercio.
- Eliminare le macchie con una spugna o una spazzola morbida.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, ad esempio solventi, né spazzole dure.
- Non pulire con dispositivi a vapore e/o a pressione.

Il rivestimento in tessuto è lavabile: utilizzare solo un panno inumidito con un detergente delicato disponibile in commercio. Non utilizzare detergenti aggressivi, soluzioni spray o cera.

La casa produttrice declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso di prodotti di pulizia non appropriati.

1.3.2 **Componenti in plastica**

Per pulire tutte le parti in plastica delle scooter, utilizzare detergenti appositi disponibili in commercio. Utilizzare solo una spazzola o una spugna morbida. Attenersi alle istruzioni che accompagnano il prodotto.

Ad esempio le parti in plastica sono gli pneumatici, piastra di copertura, ecc .

1.3.3 **Rivestimento**

La qualità elevata del trattamento superficiale garantisce una protezione ottimale contro la corrosione. Se il rivestimento esterno è danneggiato da rigature o in altri modi, far riparare la superficie dal rivenditore.

Durante la pulizia, utilizzare solo acqua tiepida e detergenti per uso domestico, con spazzole e panni morbidi. Assicurarsi che non si formi umidità all'interno delle parti della carrozzina, ad esempio dei profilati tubolari.

Per la pulizia iniziale delle parti cromate utilizzare un panno asciutto. Per pulire le zone opache e lo sporco ostinato utilizzare un pulitore per cromo idoneo.

Lubrificando leggermente le parti in acciaio con Vaseline, è possibile evitare l'opacizzazione della cromatura.

1.3.4 Elettronica

⚠ AVVERTENZA: Prima di ogni utilizzo, verificare che i connettori non siano corrosi o danneggiati, evitando che venga compromessa l'efficienza dell'elettronica.

⚠ AVVERTENZA: Prima di effettuare operazioni di manutenzione, rimuovere le batterie per evitare scariche elettriche accidentali.

Per pulire l'unità di comando utilizzare un panno inumidito con poche gocce di detergente domestico disponibile in commercio. Non utilizzare prodotti abrasivi o utensili di pulizia appuntiti (spazzole o spugnette metalliche) che potrebbero graffiare la superficie dell'unità di comando. Non bagnare i componenti elettronici con una quantità eccessiva d'acqua.

Se contaminate da acqua, acido della batteria, polvere o altre sostanze, le batterie si scaricano rapidamente. Le batterie fornite assieme allo scooter sono sigillate e pertanto non necessitano di manutenzione e non presentano rischi di perdite. Per la pulizia della batteria, seguire questi passaggi:

1. Spegner l'interruttore di alimentazione dello scooter ("OFF").
2. Rimuovere il sedile e la copertura.
3. Rimuovere la copertura e scollegare il terminale delle luci posteriori e di emergenza.
4. Utilizzare un panno pulito per pulire le superfici sporche.
5. Estrarre la batteria.
6. Pulire la batteria con un panno pulito. Se il terminale è coperto da una polvere bianca, pulirlo utilizzando acqua tiepida.

1.4 Controllo

Inizialmente è preferibile un controllo all'anno e almeno uno prima della ripresa dell'utilizzo. Eseguire tutti i controlli indicati di seguito accompagnati da documentazione compilata da personale autorizzato:

- Esame visivo delle deformazioni plastiche e/o dell'usura dei componenti del telaio, ad esempio: telaio di base, telaio del sedile e dello schienale, componenti laterali, sospensioni del motore.
- Esame visivo delle fessure e della fragilità di tutti le parti in plastica.
- Esame visivo dei danni agli alloggiamenti, serraggio delle viti, stato delle guarnizioni.
- Verifica che tutte le viti siano in sede e ben fissate.
- Esame visivo della vernice (rischio di corrosione).
- Verificare il funzionamento delle ruote (ruotano liberamente e a livello, gioco dell'asse, pneumatici, profilo, condizione dei corrimano, pressione degli pneumatici, in caso di pneumatici con camera d'aria, assi basculanti, ecc.).
- Verifica dello stato di lubrificazione delle parti metalliche mobili. Non utilizzare lubrificanti WD40.
- Verifica del funzionamento dei braccioli (bloccaggio, carico, deformazione, usura da carico).
- Verifica funzionale di altre parti rimovibili, ad esempio cintura di sicurezza personale, sedile e altre parti simili.
- Verifica dei cavi, in particolare: schiacciamenti, abrasioni, tagli, isolamento visibile dei conduttori, conduttori metallici visibili, pieghe, gobbe, cambiamenti di colore della guaina esterna, punti di fragilità.
- Verifica della disposizione in sicurezza di tutti i cavi elettrici onde evitare tagli, schiacciamenti e altre sollecitazioni meccaniche.
- Per il caricabatterie delle scooter, misurazione della resistenza dei conduttori di protezione (O) in base alla normativa VDE 0702-1.
- Per il caricabatterie delle scooter, misurazione della corrente di dispersione (A) in base alla normativa VDE 0702-1.

- Per il caricabatterie delle scooter, misurazione della resistenza d'isolamento (MO) in base alla normativa VDE 0702-1.
- Verifica del funzionamento dei motori (con marcia di prova → rumorosità, velocità, marcia regolare, e così via). Se necessario: misurazione delle prestazioni, dapprima senza carico, poi al carico nominale per valutare l'usura dei motori confrontando i valori dell'assorbimento di corrente con i dati tecnici delle scooter.
- Verifica dello stato di batterie, rivestimenti e camere d'aria.
- Verifica della completezza della condizione di consegna e della disponibilità del manuale di istruzioni.
- Rimuovere la polvere delle spazzole in carbone e sostituire le spazzole se necessario.

Le misurazioni devono essere effettuate da personale specializzato nel settore degli scooter. L'autorizzazione all'uso dello scooter dopo i controlli e gli interventi di manutenzione è di competenza dell'elettricista.

Gli interventi di manutenzione, se sono stati controllati almeno gli aspetti menzionati, devono essere riportati nella scheda del piano di manutenzione.

1.5 Individuazione ed eliminazione delle anomalie

L'elenco di controllo riportato di seguito è da utilizzarsi come supporto per l'individuazione e risoluzione di anomalie nel funzionamento dello scooter.

Problema	Causa del problema
Dopo l'accensione lo scooter non si avvia. Non viene visualizzata alcuna indicazione sullo stato di carica delle batterie.	<ul style="list-style-type: none"> • La chiave non è inserita oppure non è su "ON". • L'attacco della batteria non è collegato oppure manca il contatto tra le batterie. • I fusibili termici di sicurezza sono disattivati. • Le batterie sono difettose, completamente scariche. • L'unità di comando dell'operatore è difettosa. • Il componente elettronico è difettoso. • Il profilo dei cavi è difettoso.
Dopo l'accensione lo scooter non si avvia. Il livello di carica è insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Il motore o la marcia è in folle. • Il misuratore di tensione è difettoso o scollegato. • Il freno magnetico è difettoso. • Il motore è difettoso. • Il componente elettronico è difettoso.
Lo scooter si accende, ma non si muove.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la capacità della batteria. Se necessario provvedere alla ricarica. • Assicurarsi che la leva per la modalità di scorrimento libero si trovi in posizione di guida ("DRIVE").
Lo scooter si accende, ma si muove molto lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la capacità della batteria. Se necessario provvedere alla ricarica. • Accertarsi che la velocità non sia impostata sul valore più basso.
Fusibili termici di sicurezza disattivati.	<ul style="list-style-type: none"> • Si è verificato un sovraccarico del motore, vedere la sezione "Specifiche tecniche". • I fusibili termici di sicurezza sono difettosi.
Impossibile ricaricare le batterie.	<ul style="list-style-type: none"> • Le batterie non sono posizionate correttamente. • L'interruttore ON/OFF della batteria non è su ON. • La presa del caricatore è difettosa. • Il caricatore non è appropriato. • Il dispositivo di caricamento è difettoso.
Azionamento involontario del clacson.	<ul style="list-style-type: none"> • Accendere e spegnere lo scooter. • Ricaricare le batterie. • Se il problema persiste, contattare il rivenditore specializzato.

1.6 Disinfezione

- ⚠ AVVERTENZA: prodotti pericolosi. L'utilizzo di disinfettanti è limitato al personale autorizzato.**
- ⚠ AVVERTENZA: prodotti pericolosi, irritanti per la pelle. Indossare indumenti protettivi adeguati poiché i disinfettanti possono irritare la pelle. Attenersi alle istruzioni allegiate ai prodotti disinfettanti.**

Tutte le parti delle scooter possono essere trattate con un disinfettante.

Tutte le disposizioni in materia di disinfezione di presidi medico-sanitari per riabilitazione, i loro componenti o accessori sono riportate in una guida alla disinfezione contenente almeno le seguenti informazioni e allegata alla documentazione del prodotto:

Data della disinfezione	Motivo	Specificata	Sostanza e concentrazione	Firma
-------------------------	--------	-------------	---------------------------	-------

Tabella 1: Esempio di guida alla disinfezione

Sigle utilizzate in colonna 2 (motivo):

V = Sospetta infezione IF = Infezione W = Ripetizione I = Controllo

Per un foglio bianco della guida alla disinfezione, vedere § 5.

I disinfettanti consigliati (come da elenco del Robert Koch Institute (RKI)) sono riportati nella tabella che segue. Richiedere l'aggiornamento dei disinfettanti riportati nell'elenco RKI al Robert Koch Institute (sito Web: www.rki.de).

Principio attivo	Nome del prodotto	Disinfezione per lavaggio		Disinfezione della superficie (disinfezione per sfregamento /con un panno)		Disinfezione di escrezioni 1 parte di espettorato o feci + 2 parti di soluzione diluita o 1 parte di urina + 1 parte di soluzione diluita						Area di efficacia	Produttore o fornitore	
		Prodotto diluito	Tempo di azione	Prodotto diluito	Tempo di azione	Espettorato		Feci		Urina				
						%	Ore	%	Ore	%	Ore			%
Fenolo o derivati	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform	
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayer	
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun	
	soluzione con sapone m-cresilico (DAB 6)	1	12	5	4								A	
	Fenolo	1	12	3	2								A	
Cloro, sostanze organiche e inorganiche con cloro attivo	Cloramina T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A'B		
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A'B	Lysoform	
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A'B	Lysoform	
Perossidi	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL	
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie	
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayer	
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma	

Principio attivo	Nome del prodotto	Disinfezione per lavaggio		Disinfezione della superficie (disinfezione per sfregamento /con un panno)		Disinfezione di escrezioni 1 parte di espettorato o feci + 2 parti di soluzione diluita o 1 parte di urina + 1 parte di soluzione diluita						Area di efficacia	Produttore o fornitore
		Prodotto diluito	Tempo di azione	Prodotto diluito	Tempo di azione	Espettorato		Feci		Urina			
						Prodotto diluito	Tempo di azione	Prodotto diluito	Tempo di azione	Prodotto diluito	Tempo di azione		
		%	Ore	%	Ore	%	Ore	%	Ore	%	Ore		
Formaldeide e/o altre aldeidi o derivati	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Disinfezione della superficie Antiseptica 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacilocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Detergente disinfettante ospedaliero			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Soluzione a base di formaldeide (DAB 10), (formalina)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie	
Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher	
Pursept-FD			7	4							AB*	Merz	
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Surfattanti anfoterici (amfotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Latte di calce ³							20	6			A ³ B	

1 Non efficace contro i micobatteri, particolarmente in presenza di sangue, nella disinfezione di servizio.
 2 Non adatto per la disinfezione di superfici contaminate da sangue o porose (ad es., legno grezzo).
 3 Non utilizzabile in caso di tubercolosi; preparazione del latte di calce: 1 parte di calce sciolta (idrossido di calcio) + 3 parti d'acqua.
 * Efficacia controllata sui virus, in accordo con i metodi di controllo del RKI (report salute federale 38 (1995) 242).
 A: adatto per l'abbattimento di vegetazioni batteriche compresi i micobatteri e funghi, spore incluse.
 B: adatto per a disattivazione di virus.

Tabella 2: Disinfettanti

Rivolgersi al rivenditore in caso di dubbi su questioni relative alla disinfezione, sarà a disposizione.



SERVICE

Il scooter è stat ispezionata:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

Timbro del rivenditore:

Data:

- Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: www.vermeiren.com.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, lettini e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni: 3 anni. Questa garanzia è limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, è necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presenterà al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potrà essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

VERMEIREN



GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmenhout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Città

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name

Name/Nome

Dirección/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home

Wohnort/Città

E-mail

Artículo/Article/Article

Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of

purchase/Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucracion en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANÇAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultralégers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel auszusparen.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrati il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripedireci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM



Belgio

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francia

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italia

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polonia

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Repubblica Ceca

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Germania

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Svizzera

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Spagna

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es